

DĖL PIRKIMO SĄLYGŲ PAAIŠKINIMO / PATIKSLINIMO	REGARDING THE EXPLANATION / CLARIFICATION OF THE PROCUREMENT CONDITIONS
<p>Pranešame, kad LITGRID AB pirkimų komisijos (toliau – Komisija) vykdomame “Harmony Link“ projekto autotransformatorių pirkime (toliau – Pirkimas) gauti klausimai, į kuriuos pateikiami atsakymai:</p>	<p>Hereby we inform you that in the procurement of Autotransformers for “Harmony Link” Project (hereinafter – Procurement), questions were received to which answers are provided:</p>
<p>1 klausimas: Ar tiekėjas, pildant dokumentus Techniniai reikalavimai: "4.1. TS 1 priedas. Techniniai reikalavimai 330-220-10_kV_autotransformatoriams" ir "4.2. TS 2 priedas. Techniniai reikalavimai 330-110-10_kV_autotransformatoriams" gali pateikti 1 pasirašytą bendrinę gamintojo deklaraciją, kad visi parametrai atitinka keliamus reikalavimus ir tokio dokumento pakaks PO ir Tiekėjui papildomai nereikės teikti jokios papildomos pagrindžiančios dokumentacijos?</p>	<p>Question 1: Can the supplier, when completing the documents "Technical requirements: 4.1. TS Annex 1. Technical requirements for 330-220-10_kV autotransformers" and "4.2. TS Annex 2. Technical requirements for 330-110-10_kV autotransformers," submit one signed general manufacturer's declaration stating that all parameters meet the required specifications, and will such a document be sufficient for the PO, so that the Supplier will not need to provide any additional supporting documentation?</p>
<p>Atsakymas: Vadovaujantis Specialiųjų Pirkimo sąlygų (toliau – SPS) 9.2.6 punktu, tiekėjas, teikdamas Pirminį ir / ar Galutinį pasiūlymą vietoje Techninės specifikacijos 1 - 2 priedų a) pastaboje nurodyto dokumento (t. y. įrenginio gamintojo katalogo ir / ar techninių parametrų suvestinės, ir / ar brėžinio kopijos) gali pateikti Techninės specifikacijos 1 - 2 prieduose nurodytą c) pastabos dokumentą (t. y. gamintojo atitikties deklaraciją).</p> <p>Atkreipiame dėmesį, jog techninių reikalavimų lentelėse nurodytus techninius parametrus pagrindžiančius dokumentus reikės pateikti Sutarties vykdymo metu, projektavimo etape.</p>	<p>Answer: In accordance with Clause 9.2.6 of the Special Procurement Conditions (hereinafter – SPC), the supplier, when submitting the Initial and / or Final Tender instead of the document indicated in note a) of annexes No. 1 - 2 of the Technical Specification (i. e. copy of the equipment's manufacturer catalogue and / or summary of technical parameters, and / or drawing of the equipment), can submit the document indicated in note c) of annexes No. 1 - 2 of the Technical Specification (i. e. manufacturer's declaration of conformity).</p> <p>We would like to draw your attention to the fact that the documents substantiating the technical parameters indicated in the technical requirements tables will need to be submitted during the performance of the Contract, during the design stage</p>
<p>2 klausimas: SPS prie kvalifikacinių reikalavimų yra nurodyta, kad tiekėjas turi būti pagaminęs ir išbandęs bent 1 ne mažiau kaip 330 kV, 200 MVA autotransformatorių.</p> <p>Prašome patikslinti ar teisingai suprantame, kad tiekėjas gali teikti informaciją (patirtį) apie aukštesnės negu 330 kV ir/ar 200 MVA autotransformatorių ar būtinai turi būti tokių parametrų (330 kV ir 200 MVA) autotransformatoriaus gaminimo patirtis?</p>	<p>Question 2: In the SPC under the qualification requirements, it is stated that the supplier must have manufactured and tested at least one autotransformer of not less than 330 kV and 200 MVA.</p> <p>Please clarify whether we understand correctly that the supplier can provide information (experience) about autotransformers of higher than 330 kV and / or 200 MVA, or is it mandatory to have manufacturing experience specifically with autotransformers of these parameters (330 kV and 200 MVA)?</p>

Atsakymas:

Taip, tiekėjas gali atitikimą kvalifikacijos reikalavimui grįsti teikiant informaciją ir apie ≥ 330 kV ir ≥ 200 MVA autotransformatorių parametrų gaminimo ir testavimo patirtis, t. y. kvalifikaciją galima pagrįsti tik tokiu autotransformatoriumi, kuris atitinka visus šiuos kriterijus vienu metu: jis yra ne mažesnės nei 330 kV įtampos, ne mažesnės nei 200 MVA galios, yra pagamintas ir ištestuotas tiekėjo ar ūkio subjekto, kurio pajėgumais remiamasi.

Answer:

Yes, the supplier can meet the qualification requirement by providing information about the experience of manufacturing and testing autotransformers with parameters ≥ 330 kV and ≥ 200 MVA, i. e. the qualification can only be substantiated by such an autotransformer that meets all these criteria simultaneously: it has a voltage of not less than 330 kV, a capacity of not less than 200 MVA, and has been manufactured and tested by the supplier or the economic operator whose capacities are being relied upon.

Agnietė Stankevičienė, tel. +370 623 55014, el. p. agniete.stankeviciene@litgrid.eu